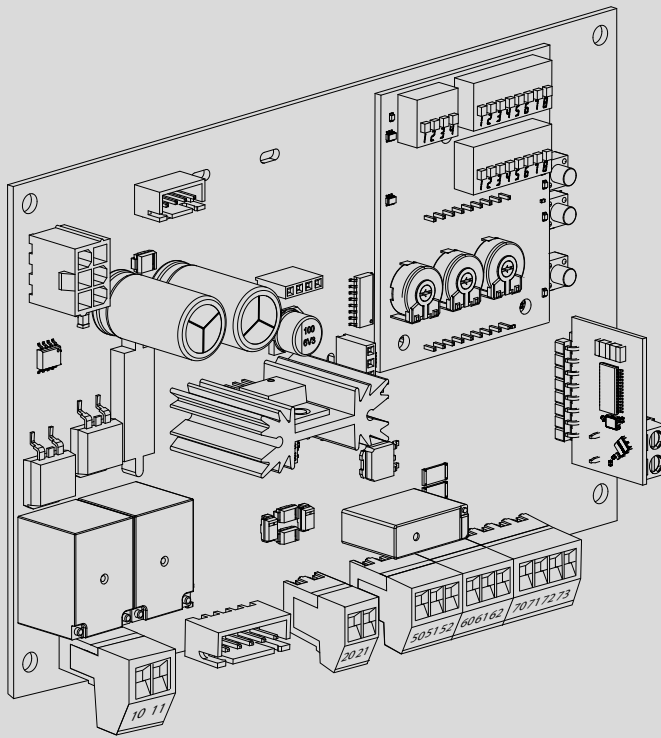


PAINEL DE COMANDOS  
ΠΙΝΑΚΑΣ ΕΛΕΓΧΟΥ  
PANEL STEROWANIA  
ЩИТ УПРАВЛЕНИЯ  
OVLÁDACÍ PANEL  
KUMANDA PANOSU



INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO  
ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ  
INSTRUKCJE INSTALACJI  
ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ  
POKYNY K INSTALACI  
KURULUM TALIMATLARI

HAMAL BT A

BFT



AZIENDA CON  
SISTEMA DI GESTIONE  
CERTIFICATO DA DNV GL  
= ISO 9001 =  
= ISO 14001 =



U-Security



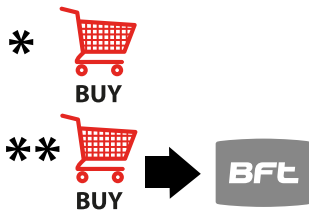
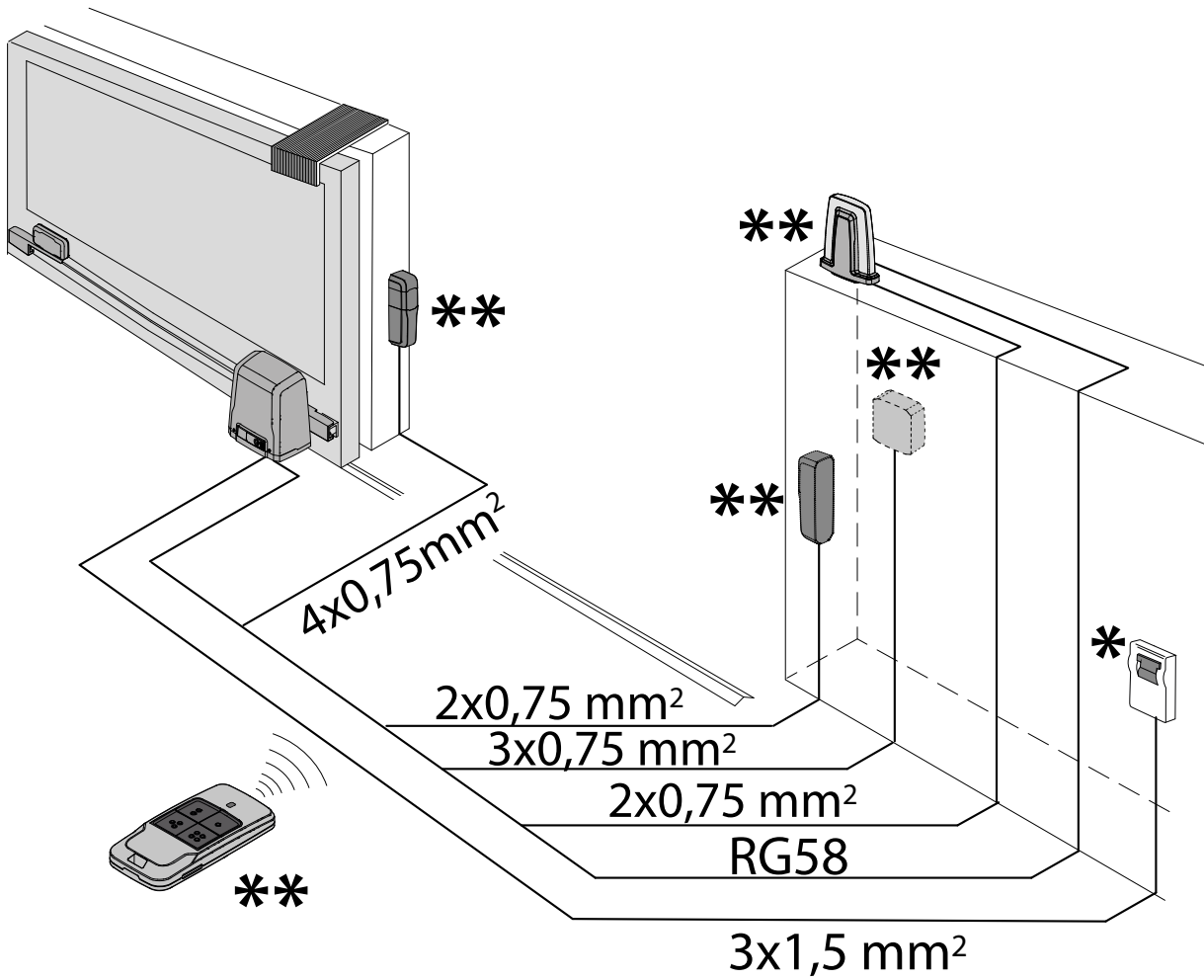
24 V

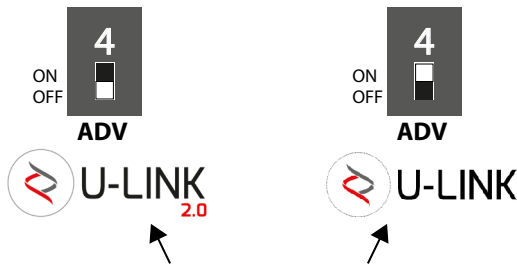
DISPOSIÇÃO DOS TUBOS  
ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΣΩΛΗΝΩΝ  
UKŁAD PRZEWODÓW  
ПОДГОТОВКА ПОДКЛЮЧЕНИЯ ТРУБ  
PŘÍPRAVA TRUBEK  
BORULARIN HAZIRLANMASI

A

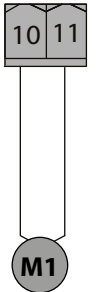
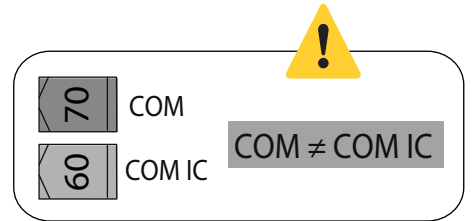
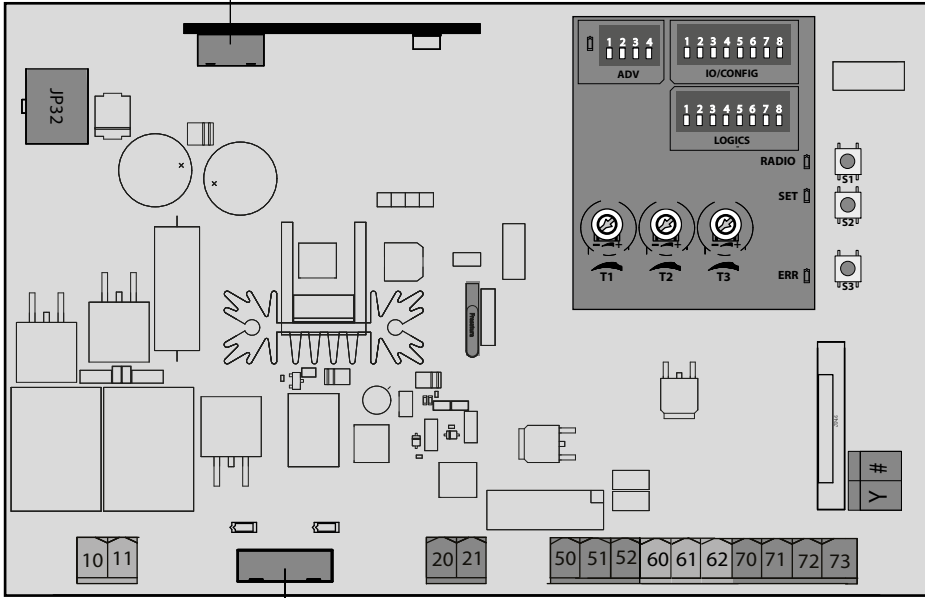
D81.4460.0AR01\_04

Example



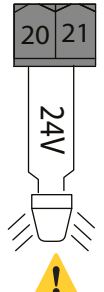


Conector de placa opcional  
 Προαιρετικός σύνδεσμος πλακέτας  
 Opcjonalna złączka karty  
 Разъем дополнительной платы  
 Konektor pro volitelnou kartu  
 Isteğe bağlı kart konektörü

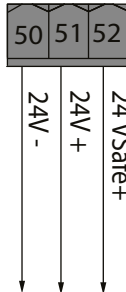


Conector de fim de curso  
 Σύνδεσμος τέλους διαδρομής  
 Złączka wyłącznika krańcowego  
 Коннектор концевого выключателя  
 Konektor koncového spínače  
 Limit anahtarı konektörü

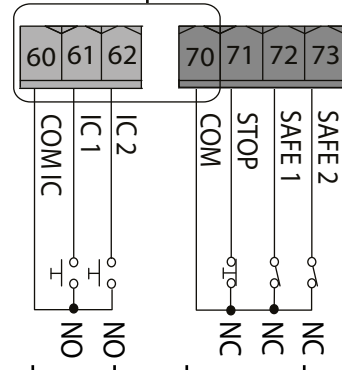
Motor  
 Μοτέρ  
 Silnik  
 Двигатель  
 Motor  
 Motor



LED  
 AUX

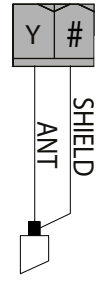


Alimentação dos acessórios  
 Τροφοδοσία αξεσουάρ  
 Zasilanie akcesoriów  
 Питание вспомогательного оборудования  
 Napájení příslušenství  
 Besleme aksesuarları



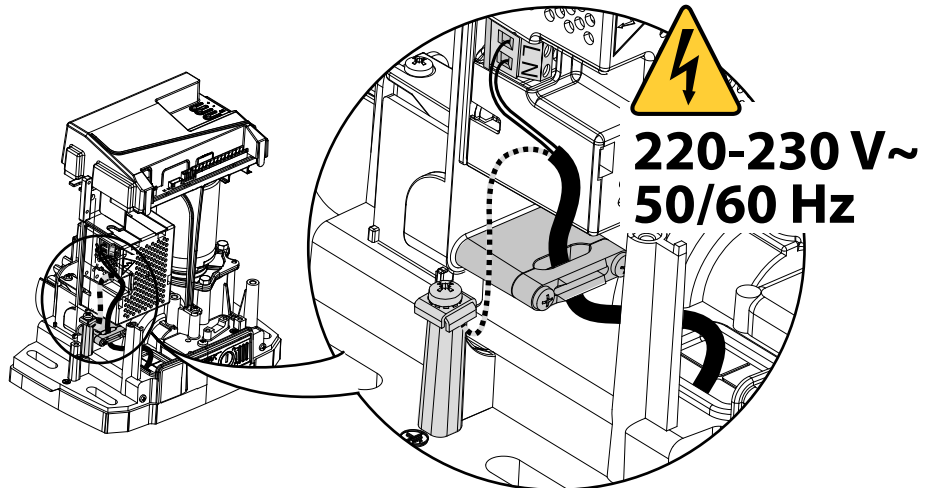
Comandos  
 Χειριστήρια  
 Przyciski sterownicze  
 Команды Оvladače  
 Komutlar

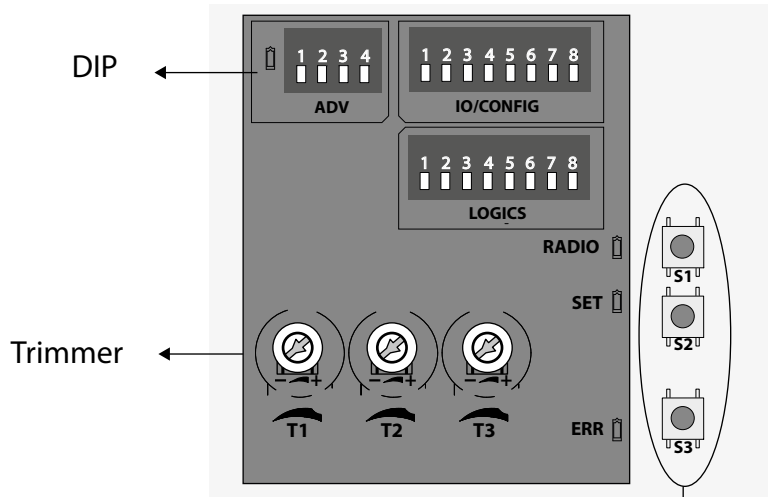
Seguranças  
 Ασφάλειες  
 Zabezpieczenia  
 Предохранители  
 Zabezpečení  
 Emniyet



Antena  
 Κεραία  
 Antenna  
 Антенна  
 Anténa  
 Anten

	10	11	
	Ares	Deimos	Ares/Deimos
PT	Preto	Azul	Vermelho
EL	μαύρο	Μπλε	κόκκινο
PL	Czarny	niebieski	czerwony
RU	черный	синий	красный
CS	černý	modro	červený
TR	Siyah	mavi	kırmızı





teclas de programação  
μπουτόν προγραμματισμού  
przyciski programowania  
кнопки программирования  
programovací tlačítka  
Programlama tuşları



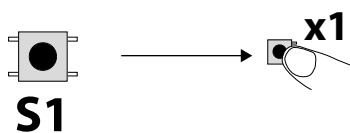
**T1**  
Tempo de fecho automático  
Χρόνος αυτόματου κλεισίματος  
Czas automatycznego zamykania  
Время автоматического закрытия  
Čas automatického zavrání  
Otomatik kapanma zamanı



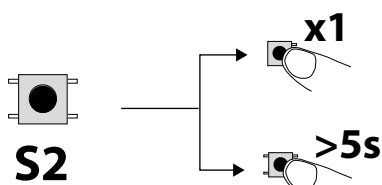
**T2**  
Força da folhas  
Δύναμη φύλλων  
Siła skrzydeł  
Усилие створок  
Síla brány  
Kanat kuvveti



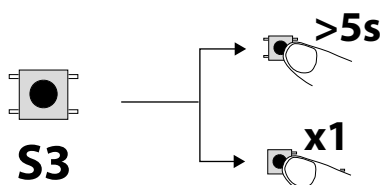
**T3**  
Espaço de desaceleração  
Απόσταση επιβράδυνσης  
Odcinek spowalniania ruchu  
Промежуток замедления  
Prostor pro zpomalení  
Yavaşlama alanı



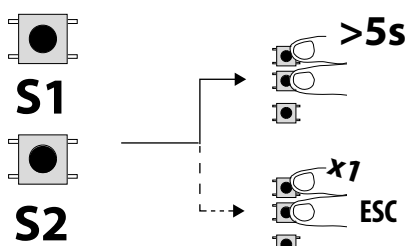
**S1**  
Adicionar START no transmissor - Προσθήκη START από τον πομπό  
Dodaj START z nadajnika - Добавить «СТАРТ» от передатчика  
Přidat START z vysílače - Vericiden BAŞLAT ögesini ekle



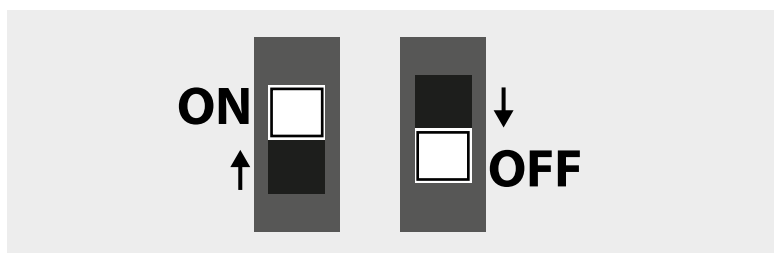
**S2**  
Adicionar 2.º canal rádio - Προσθήκη 2ου ραδιοδιαύλου  
Dodaj 2. kanał radiowy - Добавить 2-й радиоканал  
Přidat 2. rádiový kanál - 2. telsiz kanalını ekle  
Validar alterações - Επικύρωση αλλαγών  
Zatwierdzenie zmian - Подтвердить изменения  
Potvrdit změny - Değişiklikleri onayla



**S3**  
inicialização de autose - εκκίνηση αυτόματης τοποθέτησης - εκκίνηση  
uruchomienie autose - запуск автоматической настройки  
Spustit autose - Otomatik ayarı başlatma  
START/STOP - START/STOP - START/STOP - «СТАРТ»/«СТОП» -  
START/STOP - BAŞLAT/DURDUR



cancelamento de transmissores - ακύρωση πομπών  
usuwanie nadajników - удаление передатчиков  
vymazání vysílačů - Vericileri iptal etme  
Durante LOW ENERGY faz sair de LOW ENERGY  
Κατά την κατάσταση LOW ENERGY εκτελεί την έξοδο από την κατάσταση LOW-ENERGY  
Podczas LOW ENERGY wychodzi z LOW-ENERGY  
В режиме низкого энергопотребления (LOW ENERGY) служит для выхода из  
режима низкого энергопотребления (LOW-ENERGY)  
Během LOW ENERGY opuštění LOW-ENERGY  
LOW ENERGY durumunda LOW-ENERGY modundan çıkar

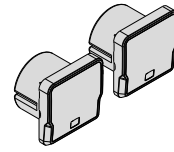
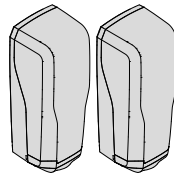
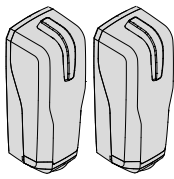
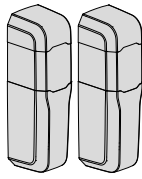

**LEGENDA - ΥΠΟΜΝΗΜΑ - LEGENDA - ЛЕГЕНДА - LEGENDA - AÇIKLAMA**


	<b>ADV</b>
<p><b>ADV</b></p>	DIP programação de funções avançadas Ref.tab. ADV
	Προγραμματισμός DIP - προηγμένες λειτουργίες Πίνακας αναφ. ADV
	DIP programowania funkcji zaawansowanych Patrz tab. ADV
	DIP программирование расширенных функций См. табл. ADV
	DIP programování pokročilých funkcí ref. tab. ADV
	İleri düzey DIP programlama Bkz.tab. ADV

	<b>IO/CONFIG</b>
<p><b>IO/CONFIG</b></p>	DIP programação de configurações I/O Ref. tab. Config. de E/S
	Προγραμματισμού DIP διαμορφώσεων εισόδου/εξόδου - Πίνακας αναφ. Διαμορφώσεις εισόδου/εξόδου
	DIP programowania konfiguracji I/O Patrz tab. I/O konfig
	DIP программирование конфигураций входов/выходов. См. табл. I/O config
	DIP programování konfigurace I/O ref.tab. konfig I/O
	G/Ç yapılandırmaları DIP programlama Bkz.tab. G/Ç yapılandırma

	<b>LOGICS</b>
<p><b>LOGICS</b></p>	Dip programação lógicas de funcionamento Ref. tab. lógicas
	Προγραμματισμός λογικών λειτουργίας DIP - Πίνακας αναφοράς λογικών
	Dip programowanie logiki działania Patrz tab. logiki
	DIP программирование логических функций. См. таб. логических функций
	DIP programování provozní logiky ref. tab. logiky
	Çalışma mantıkları DIP programlama Bkz. tab. mantıklar

# SAFE 1 / SAFE 2 Connection Example

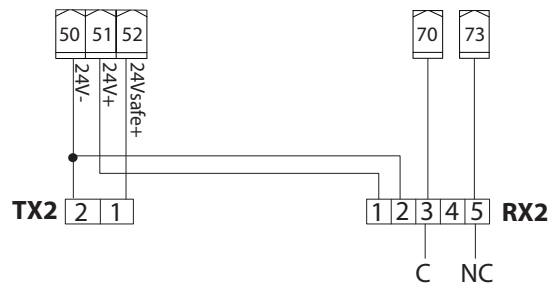
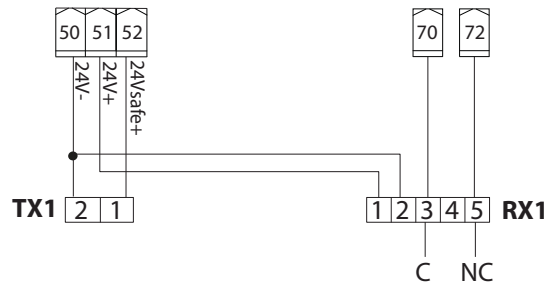
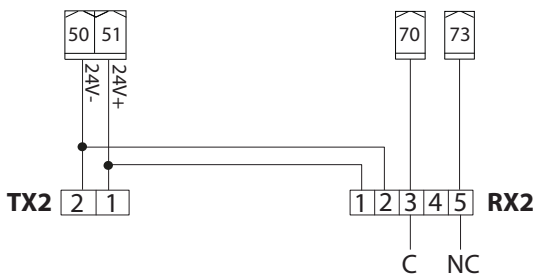
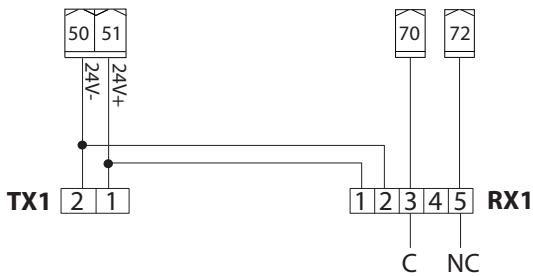


Fotocélulas não verificadas (verificar a cada 6 meses)  
Μη επαληθευμένα φωτοκύτταρα (Έλεγχος κάθε 6 μήνες)  
Fotokomórki nie zostały sprawdzone (kontrola co 6 miesięcy)  
Непроверенные фотоэлементы (проверка каждые 6 месяцев)  
Fotobuňky bez ověření (kontrola každých 6 měsíců)  
Fotoseller kontrol edilmedi (Her 6 ayda bir kontrol edin)

**C**

Fotocélula verificada  
Επαληθευμένο φωτοκύτταρο  
Sprawdzona fotokomórka  
Проверенный фотоэлемент  
Fotobuňka s ověřením  
Fotosel kontrol edildi

**D**



## PORTUGUÊS

### É NECESSÁRIO SEGUIR ESTA SEQUÊNCIA DE REGULAÇÕES:

- 1 - Autoset
- 2 - Programação do radiocomando
- 3 - Eventuais regulações de parâmetros/lógicas

Após cada modificação da posição dos fins de curso, é necessário realizar um novo autoset.  
Após cada modificação do tipo de motor, é necessário realizar um novo autoset.

## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

### ΑΥΤΗ Η ΑΚΟΛΟΥΘΙΑ ΡΥΘΜΙΣΕΩΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΑΚΟΛΟΥΘΕΙΤΑΙ:

- 1 - Αυτόματη ρύθμιση
- 2 - Προγραμματισμός ραδιοελέγχου
- 3 - Πιθανές προσαρμογές παραμέτρων / λογικής

Μετά από κάθε αλλαγή στη θέση τέλους διαδρομής, πρέπει να εκτελείται μια νέα αυτόματη ρύθμιση.

Μετά από κάθε τροποποίηση του τύπου του κινητήρα, πρέπει να εκτελείται νέα αυτόματη ρύθμιση.

## POLSKI

### NALEŻY PRZESTRZEGAĆ NASTĘPUJĄCEJ SEKWENCJI REGULACJI:

- 1 - Autoset
- 2 - Zaprogramowanie sterowania radiowego
- 3 - Inne regulacje parametrów / logiki

Po każdej zmianie położenia wyłączników krańcowych konieczne jest ponowne wykonanie autoset.

Po każdej zmianie typu silnika konieczne jest ponowne wykonanie autoset.

6 - HAMAL BT A

## РУССКИЙ

### НЕОБХОДИМО СОБЛЮДАТЬ СЛЕДУЮЩУЮ ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОСТЬ РЕГУЛИРОВОК:

- 1 - Автоматическая настройка
- 2 - Программирование радиоуправления
- 3 - Последующие настройки параметров / логических функций

После каждого изменения положения концевых выключателей необходимо выполнять новую автоматическую настройку.

После каждой модификации типа двигателя необходимо выполнять новую автоматическую настройку.

## ČESKY

### JE TŘEBA PROVÉST NASTAVENÍ PODLE TOHOTO POSTUPU:

- 1 - Autoset (automatické nastavení)
- 2 - Programování rádiového ovladače
- 3 - Případné změny nastavení parametrů/logiky

Po každé změně polohy koncových spínačů je třeba znovu provést automatické nastavení (autoset).

Po každé změně typu motoru je třeba znovu provést automatické nastavení (autoset).

## TÜRKÇE

### BU AYARLARIN UYGULANMASI GEREKLİ:

- 1 - Otomatik ayarlama
- 2 - Uzaktan kumanda programlama
- 3 - Gereken parametre / mantık ayarları

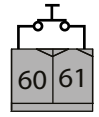
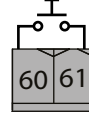
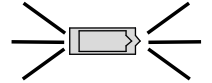
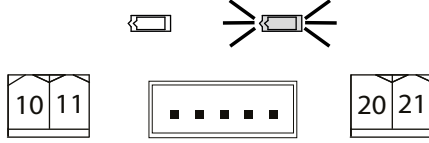
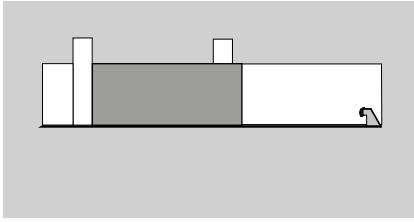
Limit anahtarlarının konumu her değiştirildiğinde yeniden otomatik ayarlama yapmak gerekir.

Motor tipi her değiştirildiğinde yeniden otomatik ayarlama yapmak gerekir.

# DIAGNOSTICS

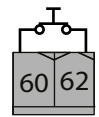
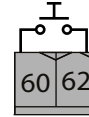
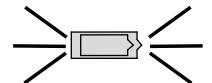
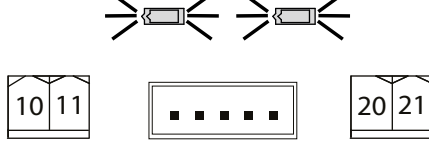
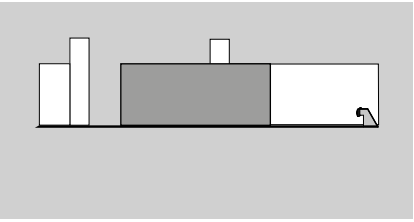


D8144600AR01\_04



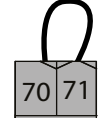
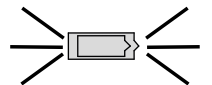
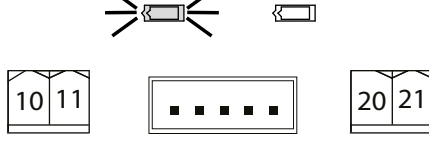
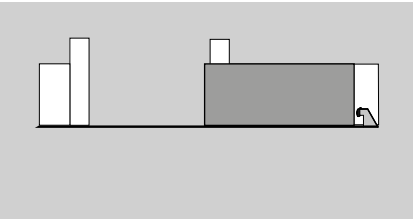
**IC1**

**IC1**



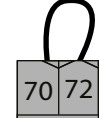
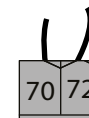
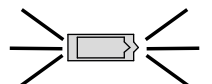
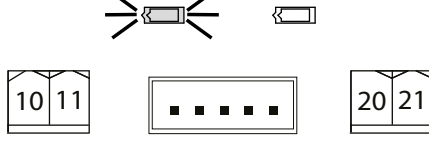
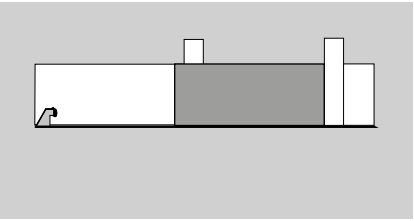
**IC2**

**IC2**



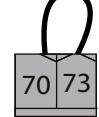
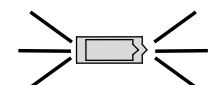
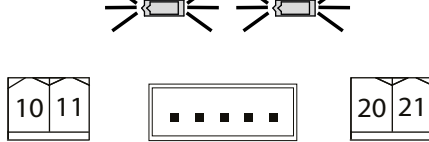
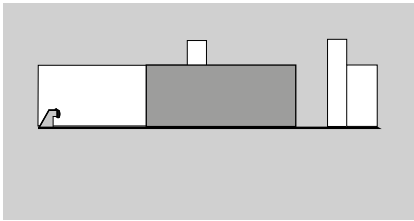
**STOP**

**STOP**



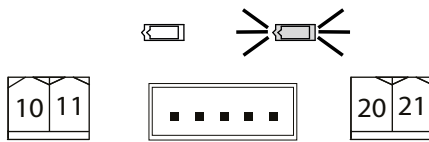
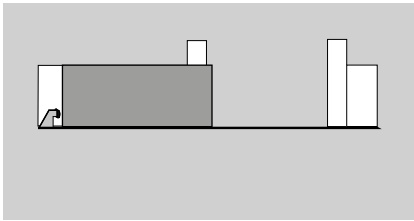
**SAFE1**

**SAFE1**



**SAFE2**

**SAFE2**

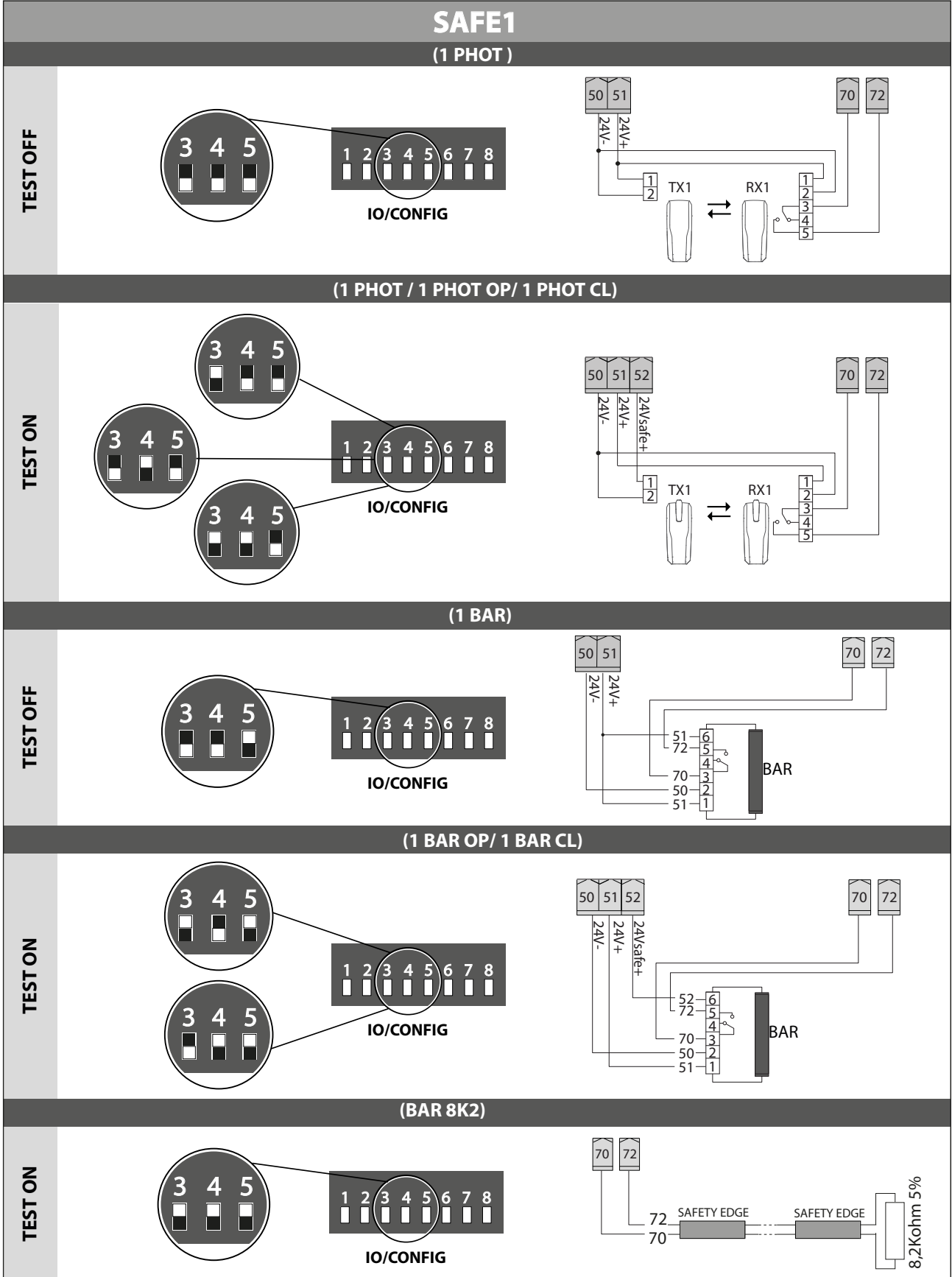


**TEST ON**

Fotocélula verificada  
 Επαληθευμένο φωτοκύτταρο  
 Sprawdzona fotokomórka  
 Проверенный фотоэлемент  
 Fotobuňka s ověřením  
 Fotosel kontrol edildi

**TEST OFF**

Fotocélulas não verificadas (verificar a cada 6 meses)  
 Μη επαληθευμένα φωτοκύτταρα (Έλεγχος κάθε 6 μήνες)  
 Fotokomórki nie zostały sprawdzone (kontrola co 6 miesięcy)  
 Не проверенные фотоэлементы (проверка каждые 6 месяцев)  
 Fotobuňky bez ověření (kontrola každých 6 měsíců)  
 Fotoseller kontrol edilmedi (Her 6 ayda bir kontrol edin)

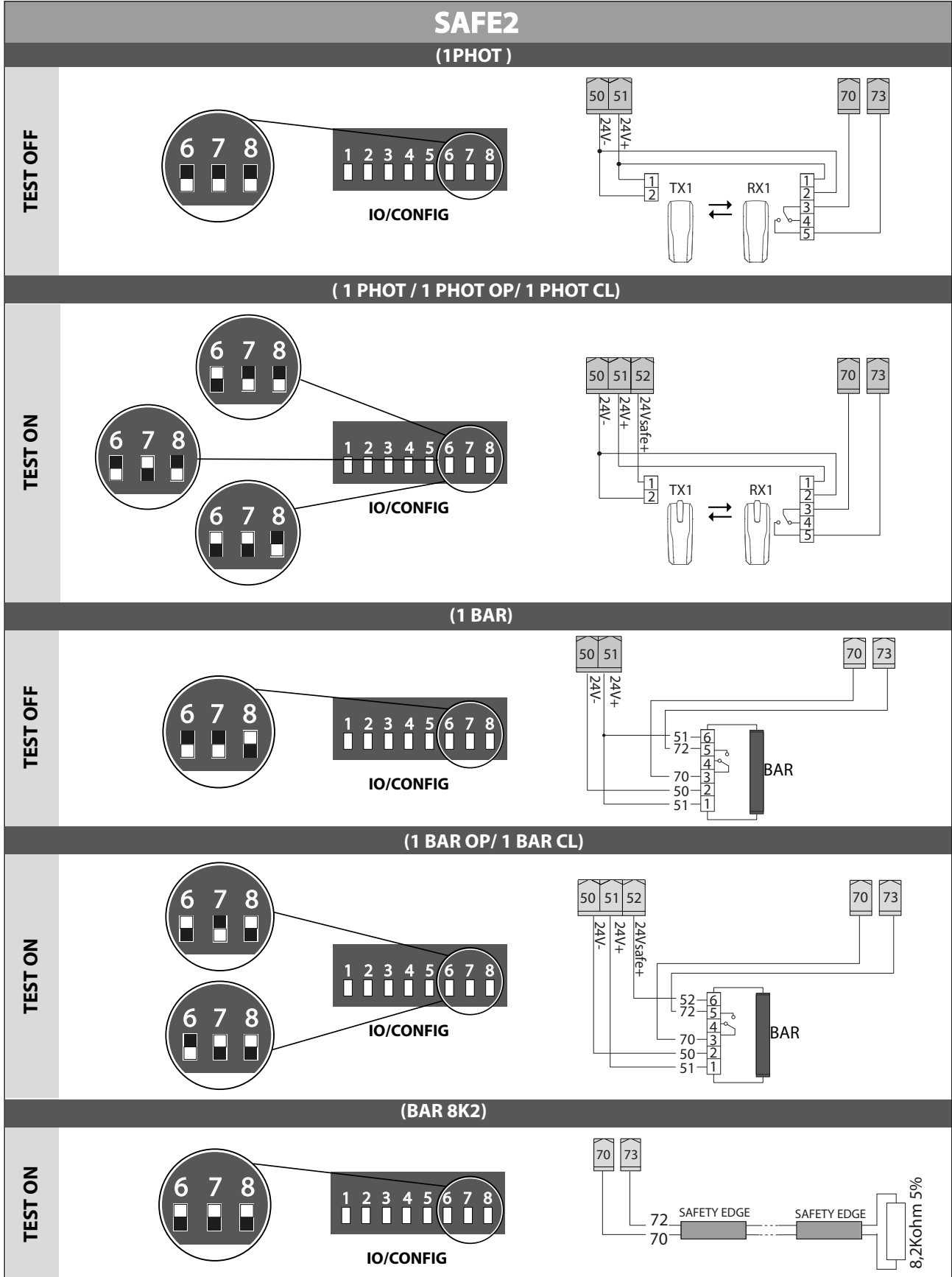


**TEST ON**

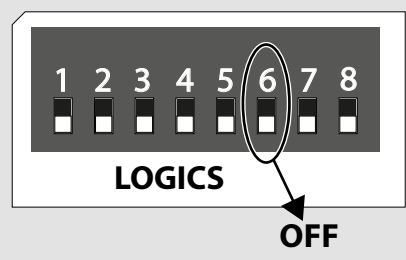
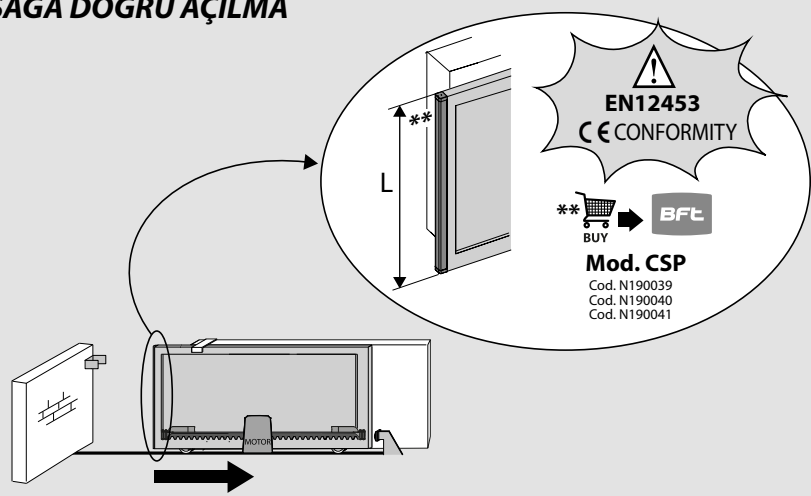
Fotocélula verificada  
 Επαληθευμένο φωτοκύτταρο  
 Sprawdzona fotokomórka  
 Проверенный фотоэлемент  
 Fotobuňka s ověřením  
 Fotosel kontrol edildi

**TEST OFF**

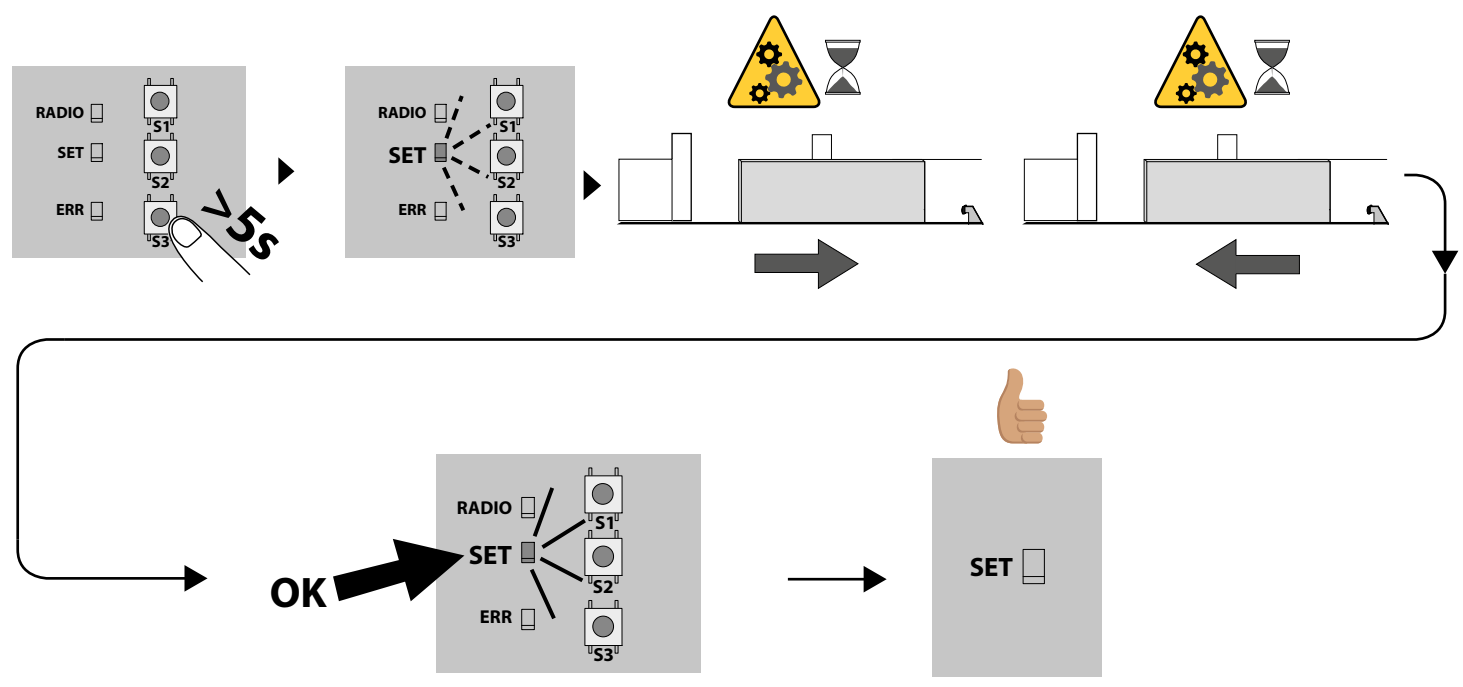
Fotocélulas não verificadas (verificar a cada 6 meses)  
 Μη επαληθευμένα φωτοκύτταρα (Έλεγχος κάθε 6 μήνες)  
 Fotokomórki nie zostały sprawdzone (kontrola co 6 miesięcy)  
 Неповеренные фотоэлементы (проверка каждые 6 месяцев)  
 Fotobuňky bez ověření (kontrola každých 6 měsíců)  
 Fotoseller kontrol edilmedi (Her 6 ayda bir kontrol edin)



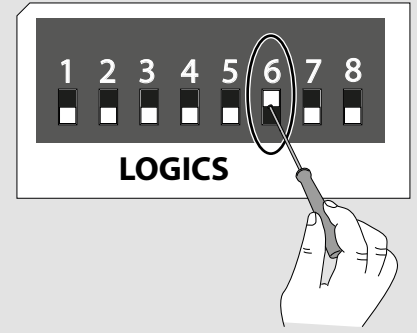
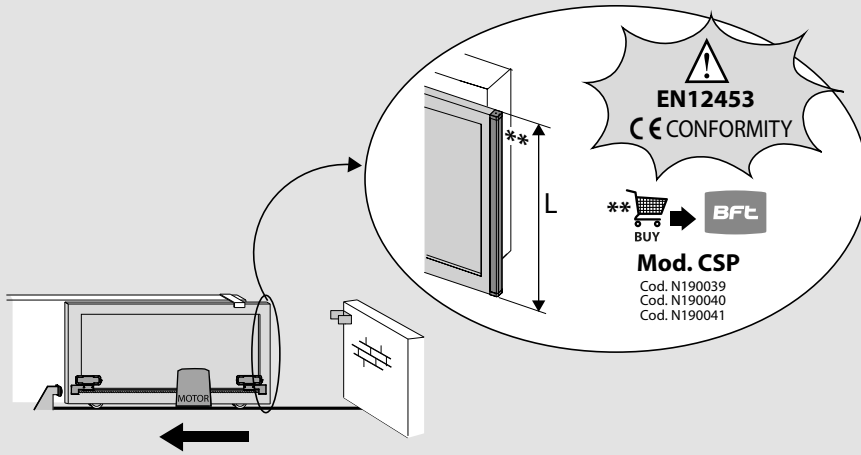
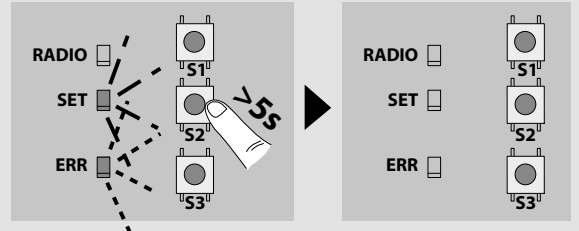
**ABERTURA PARA A DIREITA**  
**ΑΝΟΙΓΜΑ ΠΡΟΣ ΤΑ ΔΕΞΙΑ**  
**OTWARCIE W PRAWO**  
**ΟΤΚΡΥΒΑΗΙΕ ΒΠΡΑΒΟ**  
**ОТЕВІРÁNÍ SMĚREM DOPRAVA**  
**SAĖA DOĖRU AÇILMA**



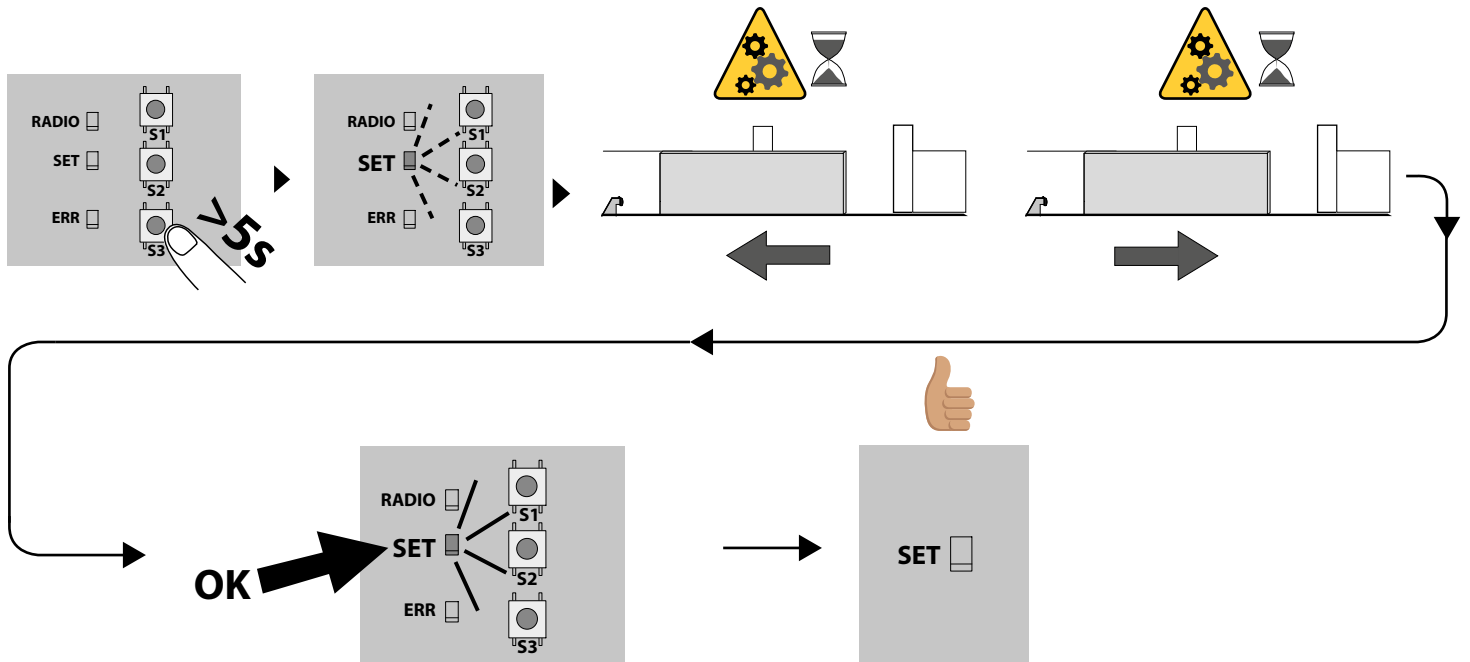
# F1 AUTOSSET



**ABERTURA PARA A ESQUERDA**  
**ΑΝΟΙΓΜΑ ΠΡΟΣ ΤΑ ΑΡΙΣΤΕΡΑ**  
**OTWARCIE W LEWO**  
**ОТКРЫВАНИЕ ВЛЕВО**  
**OTEVÍRÁNÍ SMĚREM DOLEVA**  
**SOLA DOĞRU AÇILMA**



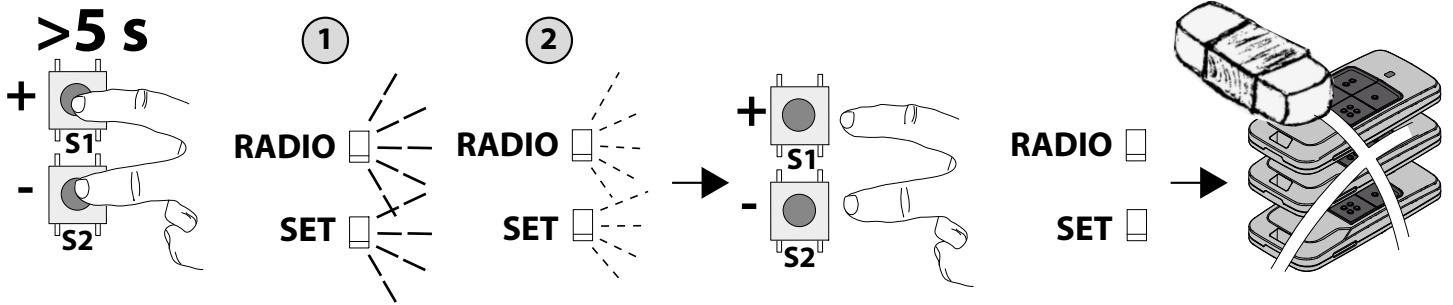
## F2 AUTOSSET





**CANCELAMENTO DE TRANSMISSORES - ΑΚΥΡΩΣΗ ΠΟΜΠΩΝ  
 USUWANIE NADAJNIKÓW - УДАЛЕНИЕ ПЕРЕДАТЧИКОВ  
 VYMAZÁNÍ VYSÍLAČŮ - VERİCİLERİ İPTAL ETME**

H



**LEGENDA - ΥΠΟΜΝΗΜΑ - LEGENDA - ЛЕГЕНДА - LEGENDA - AÇIKLAMA**

Fixo Σταθερό Ciągłe Горит постоянно Svítí nepřerušovaně Sabit yanma		Piscar continuo Συνεχές αναβόσσημα Ciągłe miganie Постоянное мигание nepřetržitě blikání Sürekli yanıp sönmeye		Piscar intermitente Διαλείπον αναβόσσημα Przerwywane miganie Прерывистое мигание Přerušované blikání Kesikli yanıp sönmeye	
--	--	---	--	---	--

**1) ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

Панель управления поставляется производителем со стандартной настройкой. Любые изменения вносятся с помощью настроек подстроечных резисторов и DIP-переключателя.

Основные характеристики:

- Управление 1 двигателем 24 В ВТ
- Электронная регулировка крутящего момента с обнаружением препятствий
- Раздельные входы для предохранителей
- Встроенный радиоприемник rolling-code.

Плата оснащена съемной клеммной колодкой для облегчения обслуживания или замены. Поставляется с рядом перемычек с подключенными кабелями в целях облегчения работ по установке.

**Перемычки предназначены для следующих клемм: 70-71, 70-72, 70-73. Если указанные выше клеммы уже используются, удалите соответствующие перемычки.**

**ПРОВЕРКА**

Перед выполнением каждого цикла открытия и закрытия щит выполняет контроль (проверку) реле хода и предохранительных устройств (фотоэлементов). В случае неисправности в работе проверьте надлежащую работу подсоединенных устройств, а также кабельную проводку.

**2) ПОДГОТОВКА ПОДКЛЮЧЕНИЯ ТРУБ, Рис. А**

Подготовить электрическую систему в соответствии с действующими нормами для электрооборудования CEI 64-8, IEC364, положением HD384 и другими национальными нормами.

**3) ПОДСОЕДИНЕНИЯ КЛЕММНОЙ КОРОБКИ Рис. В**

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** — При осуществлении монтажа кабельной проводки и установки необходимо соблюдать действующие нормы и в любом случае принципы надлежащей технической практики.

Провода, к которым подается питание под другим напряжением, должны быть четко отделены или надлежащим образом изолированы с помощью дополнительной изоляцией толщиной минимум 1 мм.

Провода должны быть связаны и закреплены у клемм на держателе, например с помощью хомутов.

Все соединительные кабели должны проходить вдали от радиаторов.

**ВНИМАНИЕ!** Для осуществления подключения к сети используйте многополюсный кабель с минимальным сечением 3 x 1,5 мм<sup>2</sup> типа, предусмотренного действующими нормативами.

**Кабель должен быть по крайней мере равным H05RN-F.**

**4) ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ**

		DEIMOS BT B 400	DEIMOS BT B 600	ARES BT B 1000	ARES BT B 1500
Питание		220-230 В 50/60 Гц			
Потребление в режиме ожидания		0,43 Вт			
Мощность		80 Вт	100 Вт	130 Вт	160 Вт
Радиочастота		433,92 МГц			
Рабочая температура		-20 / +60°C			
Теплозащита		Программное обеспечение			
Максимальное потребление вспомогательного оборудования	Питание вспомогательного оборудования	24 В --- (≤ 0,25 А)			
	AUX1	24 В --- (≤ 0,3 А)			
Макс. количество радиоконманд, которые могут быть записаны в память		128			

**Варианты используемых передатчиков:**

**Все передатчики ROLLING CODE, совместимые с**



**5) ПОДКЛЮЧЕНИЕ УСТРОЙСТВ БЕЗОПАСНОСТИ Рис. E1-E2**

**6) РЕГУЛИРОВКА АВТОМАТИЧЕСКИХ НАСТРОЕК Рис. F1-F2**

Позволяет выполнять автоматическую настройку крутящего момента двигателя. При перезапуске после отключения электропитания автоматика выполнит маневр на низкой скорости до идентификации концевого выключателя.

**ВНИМАНИЕ!** Операция автоустановки должна выполняться только после проверки точного движения створки (открытие/закрытие) и позиционирования концевых выключателей.

Автоматическую настройку необходимо выполнять всякий раз, когда изменятся положение концевых ограничителей, усилия двигателя (T2) и промежуток замедления (T3).

**ВНИМАНИЕ!** На этапе автоматической настройки функция обнаружения препятствий неактивна, поэтому специалист по установке должен контролировать движение автоматики и не допускать приближения или нахождения людей и предметов в зоне действия автоматического устройства.

**ВНИМАНИЕ:** значения моментов, задаваемые при автоматической настройке, соотносятся с усилием двигателя, заданным во время автоматической настройки. При изменении усилия двигателя необходимо выполнить новую операцию автоматической настройки.

**ВНИМАНИЕ!!** Убедитесь, что значение силы импульса, измеренное в предусмотренных точках, меньше указанного в стандарте EN12453.

Ошибочный ввод пороговой чувствительности устройств может привести к травмированию людей, животных либо повреждению предметов.

**7) СОХРАНЕНИЕ ПЕРЕДАТЧИКОВ Рис. G**

**8) УДАЛЕНИЕ ПЕРЕДАТЧИКОВ Рис. H**

	Клемма	Функция	Описание
Двигатель	10	MOT 1 +	Соединение двигателя 1.
	11	MOT 1 -	
Аух	20	AUX 1 24 В ---	Выход мигающей лампы 24 В СИД. Контакт остается замкнут во время движения створки
	21		
Питан. Вспом. устройства	50	24 В -	Выход питания вспом. устройств.
	51	24 В +	
	52	24 В безоп. +	Выход питания проверенных предохранительных устройств (передатчик фотоэлементов и передатчик чувствительной кромки). Выход активен только во время цикла маневрирования.
Команды	60	COM IC	Общие входы IC1, IC2
	61	IC1	Конфигурируемый управляющий вход 1 (нормально разомкнутый) - По умолчанию START START/CLOSE См. таблицу Конфигурация входов/выходов Dip 1
	62	IC2	Конфигурируемый управляющий вход 2 (нормально разомкнутый) - По умолчанию PED OPEN/PED См. таблицу Конфигурация входов/выходов Dip 2
Предохранители	70	COM	Общие входы STOP, SAFE1, SAFE2
	71	STOP	Команда прерывает выполнение. (H.3.) Если не используется, оставьте перемычку.
	72	SAFE 1	Конфигурируемый предохранительный вход 1 (H.3.) - По умолчанию PHOT PHOT / PHOT TEST / PHOT OP TEST / PHOT CL TEST / BAR / BAR OP TEST / BAR CL TEST / BAR 8K2 См. таблицу Конфигурация входов/выходов Dip 3, Dip 4 и Dip 5
	73	SAFE 2	Конфигурируемый предохранительный вход 2 (H.3.) - По умолчанию PHOT PHOT / PHOT TEST / PHOT OP TEST / PHOT CL TEST / BAR / BAR OP TEST / BAR CL TEST / BAR 8K2 См. таблицу Конфигурация входов/выходов Dip 6, Dip 7 и Dip 8
Антенна	Y	АНТЕННА	Вход антенны.
	#	SHIELD	Пользуйтесь антенной, настроенной на частоту 433 МГц. Для подключения антенны-приемника используйте коаксиальный кабель RG58. Наличие металлических масс рядом с антенной может создавать помехи радиоприему. В случае слабого сигнала передатчика переместите антенну в более подходящее место.

## КНОПКИ

КНОПКИ	Описание
S1	<b>Добавить кнопку «Старт»</b> ассоциирует нужную кнопку с командой «Старт»
S2	<b>Добавить Второй радиоканал</b> ассоциирует нужную кнопку с командой Ped
S2 > 5 сек.	Подтверждает изменения, внесенные в настройку параметров и рабочие логические функции.
S1+S2 > 10 сек.	<b>Очистить список</b> <b>ВНИМАНИЕ!</b> Полностью удаляет из памяти приемного устройства все сохраненные радиокоманды.
S3	При КОРОТКОМ нажатии управляет командой «СТАРТ». При ДЛИТЕЛЬНОМ нажатии (> 5 сек.) включает АВТОМАТИЧЕСКИЕ НАСТРОЙКИ.
S1+S2	В режиме низкого энергопотребления (LOW ENERGY) служит для выхода из режима низкого энергопотребления (LOW-ENERGY)

## СИГНАЛИЗАЦИЯ СИД:

POWER	Горит, не мигая: на плату подается питание в режиме НЕ НИЗКОГО ЭНЕРГОПОТРЕБЛЕНИЯ
	Мигает три раза: на плату подается питание в режиме НИЗКОГО ЭНЕРГОПОТРЕБЛЕНИЯ
	Мигает поочередно со светодиодом ADV: программирование логической схемы и параметров при помощи U-Link
ADV	Мигает поочередно со светодиодом POWER: программирование логической схемы и параметров при помощи U-Link
IC1	Горит: активация входа IC1
STOP	Не горит: активация входа STOP
SAFE 1	Не горит: активация входа SAFE 1
SWC	Включено: концевой выключатель закрывания двигателя свободен.
	Выключено: активация входа концевой выключателя закрывания двигателя.
SWO	Включено: концевой выключатель открывания двигателя свободен.
	Выключено: Активация входа концевой выключателя открывания двигателя.
ERR	НЕ ГОРИТ: нет ошибки
	ГОРИТ: см. таблицу диагностики ошибок
РАДИО (ЗЕЛЕНый)	Не горит: радиопрограммирование отключено
	Мигает только СИД Radio: Радиопрограммирование подключено, ожидание скрытой кнопки.
	Синхронное мигание с СИД Set: Идет удаление радиокоманд
	Горит: радиопрограммирование подключено, ожидание нужной кнопки.
УСТАВКА	Горит 1 сек.: активация канала радиоприемника
	Горит: нажата кнопка Set / Автоматическая настройка завершена успешно
	Тройное мигание: Идет автоматическая настройка
	Быстрое мигание: Автоматическая настройка не удалась
	Синхронное мигание с СИД Radio: выполняется удаление текущих радиокоманд
Горит 1 сек.: Start/Stop для активации кнопки S3	
Горит 10 сек.: автоматическая настройка успешно завершена	

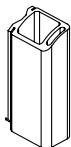
## 9) ПРОЦЕДУРА РЕГУЛИРОВКИ

- Перед включением проверьте электрические соединения.
- Задайте следующие параметры: Время автоматического закрытия, усилие двигателя, промежуток замедления.
- Задайте значения логических функций.
- Выполните процедуру автоматической настройки.

**ОПАСНО!** Неправильная установка может привести к причинению ущерба людям, животным и имуществу.

**ВНИМАНИЕ!!** Убедитесь, что значение силы импульса, измеренное в предусмотренных точках, меньше указанного в стандарте EN12453.

Для обеспечения безопасности имущества и людей используйте пассивную резиновую кромку на основной кромке закрытия.



## Мод. BFT CSP

**Внимание!** На этапе автонастройки функция обнаружения препятствий неактивна, поэтому специалист по установке должен контролировать движение автоматки и не допускать приближения или нахождения людей и предметов в зоне действия автоматического устройства.

Для получения наилучшего результата рекомендуется выполнять автоматическую настройку, когда двигатель находится в состоянии покоя (то есть не перегрет вследствие значительного количества последовательно выполняемых маневров).

## 10) ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОСТЬ ПРОВЕРКИ УСТАНОВКИ



1. Выполнить операцию АВТОМАТИЧЕСКОЙ НАСТРОЙКИ (\*)
  2. Проверьте силы удара: если они соответствуют предельным значениям (\*\*), перейдите к пункту 9 последовательности, в противном случае
  3. При необходимости скорректировать параметр чувствительности (силу): см. таблицу Параметры.
  4. Повторно проверьте силы удара: если они соответствуют предельным значениям (\*\*), перейдите к пункту 9 последовательности, в противном случае
  5. Примените пассивную кромку
  6. Повторно проверьте силы удара: если они соответствуют предельным значениям (\*\*), перейдите к пункту 9 последовательности, в противном случае
  7. Примените чувствительные к давлению или электрочувствительные предохранительные устройства (например, активную кромку) (\*\*)
  8. Повторно проверьте силы удара: если они соответствуют предельным значениям (\*\*), перейдите к пункту 9 последовательности, в противном случае
  9. Убедитесь, что все приборы обнаружения присутствия на участке проведения операций исправно работают
- (\*) Перед осуществлением автоматической настройки убедитесь, что все работы по монтажу и принятию необходимых мер безопасности были выполнены в соответствии с предписаниями инструкций по установке, содержащихся в руководстве по механизации.
- (\*\*) В зависимости от анализа рисков может в любом случае возникнуть необходимость применить чувствительные предохранительные устройства

**ВНИМАНИЕ!** Неправильная настройка может привести к причинению вреда людям, животным и имуществу.

## СВЕТОДИОД ERR:

		Светодиод ERR		
		Горит	Медленно мигает	Быстро мигает
Светодиод SET	Выключено: SET	Изменение направления из-за препятствия, Amperostop - Проверьте, есть ли препятствия на маршруте	Проверка фотоэлементов, кромки или кромки 8k2 не пройдено - Проверьте соединение фотоэлементов и (или) установку логических функций	Термореле - Подождите охлаждения автоматической установки
	Горит SET	Внутренняя ошибка проверки надзора системы - Попробуйте выключить и снова включить плату. Если проблема не устраняется, следует связаться со службой технической поддержки.		
	Медленно мигает SET	Ошибка тестирования аппаратных средств платы - Проверьте подключения к двигателю - Проблемы аппаратных средств на плате (связаться со службой технической поддержки)		Изменены рабочие параметры и (или) логические функции - Если изменяется «Промежуток замедления», повторно осуществите автоматическую настройку, чтобы подтвердить новую установку. - Если изменяются другие рабочие параметры и (или) логические функции, нажимайте в течение 5 сек. на S2, чтобы подтвердить. <b>ПРИМЕЧАНИЕ:</b> Автоматическая настройка в любом случае подтверждает все изменения, внесенные в плату

## ТАБЛИЦА ПАРАМЕТРЫ

Подстроечный резистор	Параметр	 мин.	 макс.	Описание
T1	Время автоматического закрытия [сек.]	0	120	Время ожидания перед автоматическим закрытием. <b>ПРИМЕЧАНИЕ:</b> Если не используется, задать на 0.
T2	Усилие створки [%]	10	100	Усилие, оказываемое створкой. Это процент превышения создаваемым усилием усилия, записанного в память при автоматической настройке (и обновленного впоследствии), перед подачей аварийного сигнала препятствия. <b>⚠ ВНИМАНИЕ:</b> Непосредственно влияет на силу удара: проверьте, что при заданном значении соблюдаются действующие правила безопасности (*). При необходимости установите приспособления, предохраняющие от раздавливания. <b>Примечание:</b> при изменении этого параметра необходимо провести новую автоматическую настройку для его подтверждения.
T3	Промежуток замедления [%]	5 (***)	50	Задайте промежуток замедления в процентном соотношении к общему ходу. Этот промежуток будет пройден на низкой скорости. <b>Примечание:</b> при изменении этого параметра необходимо провести новую автоматическую настройку для его подтверждения.

(\*) В Европейском Союзе применяется EN12453 для предельных значений

(\*\*\*) Если рассчитанное значение менее 30 см, оно устанавливается на 30 см.

## ТАБЛИЦА ADV

DIP	Логика	По умолчанию	Запоминание введенной настройки	Описание
1	Деактивация Низкого потребления	ВЫКЛ.	ВЫКЛ.	При неподвижной дверце отключается подача питания на вспомогательные устройства, что позволяет снизить энергопотребление в режиме ожидания. <b>⚠ В режиме низкого энергопотребления приостанавливается функционирование всех светодиодных индикаторов. Выход из режима низкого энергопотребления осуществляется путем одновременного нажатия кнопок S1+S2.</b>
			ВКЛ.	Питание на вспомогательные устройства продолжает подаваться даже при неподвижной дверце, при такой конфигурации энергопотребление в режиме ожидания является более высоким.
2	Не используется			<b>Не используется</b>
3	Активация U-LINK	ВЫКЛ.	ВЫКЛ.	U-LINK деактивирован, настройка логической схемы и параметров платы выполняется через интерфейс DIP и TRIMMER.
			ВКЛ.	U-LINK активен, настройка логической схемы и параметров платы выполняется через последовательный порт U-LINK. Интерфейс Trimmer и Dip деактивирован, положение Trimmer и Dip не оказывают влияния на функционирование платы. Поочередное мигание светодиодов ADV и POWER указывает на то, что выполняется виртуальное программирование.
4	Версия U-LINK	ВЫКЛ.	ВЫКЛ.	U-LINK 2: если U-LINK активен, dip 3=ON
			ВКЛ.	U-LINK 1: если U-LINK активен, dip 3=ON

ТАБЛИЦА I/O CONFIG

DIP	ЛОГИКА	ПО УМОЛЧАНИЮ	НАИМЕНОВАНИЕ			
1	Конфигурация входа IC1	ВЫКЛ.	ON = Вход IC1 конфигурирован как CLOSE			
			OFF = Вход IC1 конфигурирован как START			
2	Конфигурация входа IC2	ВЫКЛ.	ON = Вход IC2 конфигурирован как OPEN			
			OFF = Вход IC2 конфигурирован как PED			
3	Конфигурация входа SAFE1	ВЫКЛ.	DIP-3	DIP-4	DIP-5	Вход SAFE1 конфигурирован как PHOT, непроверенный фотоэлектрический датчик.* Позволяет подключать устройства без дополнительного контрольного контакта. При затемнении фотоэлементы активны как в фазе открытия, так и закрытия. При срабатывании фотоэлемента в фазе закрытия - смена направления движения только после освобождения фотоэлемента. Если не используется, оставьте переключатель.
			ВЫКЛ.	ВЫКЛ.	ВЫКЛ.	
4	Конфигурация входа SAFE1	ВЫКЛ.	ВКЛ.	ВЫКЛ.	ВЫКЛ.	Вход SAFE1 конфигурирован как PHOT TEST, проверенный фотоэлектрический датчик.* Проверка фотоэлементов включена. При затемнении фотоэлементы активны как в фазе открытия, так и закрытия. При срабатывании фотоэлемента в фазе закрытия - смена направления движения только после освобождения фотоэлемента.
			ВЫКЛ.	ВКЛ.	ВЫКЛ.	Вход SAFE1 конфигурирован как PHOT OP TEST, проверенный фотоэлектрический датчик, активный только при открытии.* Проверка фотоэлементов включена. В случае затемнения исключается работа фотоэлемента при закрытии. В фазе открытия блокирует движение на время затемнения фотоэлемента.
5	Конфигурация входа SAFE1	ВЫКЛ.	ВКЛ.	ВКЛ.	ВЫКЛ.	Вход SAFE1 конфигурирован как PHOT CL TEST, проверенный фотоэлектрический датчик, активный только при закрытии.* Проверка фотоэлементов включена. В случае затемнения исключается работа фотоэлемента при открытии. На этапе закрытия функция немедленно инвертируется.
			ВЫКЛ.	ВЫКЛ.	ВКЛ.	Вход SAFE1 конфигурирован как BAR, чувствительная кромка.* Позволяет подключать устройства без дополнительного контрольного контакта. Команда изменяет направление движения в течение 2 секунд. Если не используется, оставьте переключатель вставленной
6	Конфигурация входа SAFE1	ВЫКЛ.	ВКЛ.	ВЫКЛ.	ВКЛ.	Вход SAFE1 конфигурирован как BAR OP TEST.* Включает проверку чувствительных кромок с началом маневра. Срабатывание на этапе открытия вызывает изменение направления движения в течение 2 сек., срабатывание на этапе закрытия вызывает остановку.
			ВЫКЛ.	ВКЛ.	ВКЛ.	Вход SAFE1 конфигурирован как BAR CL TEST.* Включает проверку чувствительных кромок с началом маневра. Срабатывание на этапе закрытия вызывает изменение направления движения в течение 2 сек., срабатывание на этапе открытия вызывает остановку.
7	Конфигурация входа SAFE1	ВЫКЛ.	ВКЛ.	ВКЛ.	ВКЛ.	Вход SAFE1 конфигурирован как BAR 8K2, ЧУВСТВИТЕЛЬНАЯ КРОМКА 8K2.* Команда инвертирует движение в течение 2 секунд.
			ВЫКЛ.	ВЫКЛ.	ВКЛ.	Вход SAFE1 конфигурирован как BAR 8K2, ЧУВСТВИТЕЛЬНАЯ КРОМКА 8K2.* Команда инвертирует движение в течение 2 секунд.
6	Конфигурация входа SAFE2	ВЫКЛ.	DIP-6	DIP-7	DIP-8	Вход SAFE2 конфигурирован как PHOT, непроверенный фотоэлектрический датчик.* Позволяет подключать устройства без дополнительного контрольного контакта. При затемнении фотоэлементы активны как в фазе открытия, так и закрытия. При срабатывании фотоэлемента в фазе закрытия - смена направления движения только после освобождения фотоэлемента. Если не используется, оставьте переключатель.
			ВЫКЛ.	ВЫКЛ.	ВЫКЛ.	
7	Конфигурация входа SAFE2	ВЫКЛ.	ВКЛ.	ВЫКЛ.	ВЫКЛ.	Вход SAFE2 конфигурирован как PHOT TEST, проверенный фотоэлектрический датчик.* Проверка фотоэлементов включена. При затемнении фотоэлементы активны как в фазе открытия, так и закрытия. При срабатывании фотоэлемента в фазе закрытия - смена направления движения только после освобождения фотоэлемента.
			ВЫКЛ.	ВКЛ.	ВЫКЛ.	Вход SAFE2 конфигурирован как PHOT OP TEST, проверенный фотоэлектрический датчик, активный только при открытии.* Проверка фотоэлементов включена. В случае затемнения исключается работа фотоэлемента при закрытии. В фазе открытия блокирует движение на время затемнения фотоэлемента.
8	Конфигурация входа SAFE2	ВЫКЛ.	ВКЛ.	ВКЛ.	ВЫКЛ.	Вход SAFE2 конфигурирован как PHOT CL TEST, проверенный фотоэлектрический датчик, активный только при закрытии.* Проверка фотоэлементов включена. В случае затемнения исключается работа фотоэлемента при открытии. На этапе закрытия функция немедленно инвертируется.
			ВЫКЛ.	ВЫКЛ.	ВКЛ.	Вход SAFE2 конфигурирован как BAR, чувствительная кромка.* Позволяет подключать устройства без дополнительного контрольного контакта. Команда изменяет направление движения в течение 2 секунд. Если не используется, оставьте переключатель вставленной
9	Конфигурация входа SAFE2	ВЫКЛ.	ВКЛ.	ВЫКЛ.	ВКЛ.	Вход SAFE2 конфигурирован как BAR OP TEST.* Включает проверку чувствительных кромок с началом маневра. Срабатывание на этапе открытия вызывает изменение направления движения в течение 2 сек., срабатывание на этапе закрытия вызывает остановку.
			ВЫКЛ.	ВКЛ.	ВКЛ.	Вход SAFE2 конфигурирован как BAR CL TEST.* Включает проверку чувствительных кромок с началом маневра. Срабатывание на этапе закрытия вызывает изменение направления движения в течение 2 сек., срабатывание на этапе открытия вызывает остановку.
10	Конфигурация входа SAFE2	ВЫКЛ.	ВКЛ.	ВКЛ.	ВКЛ.	Вход SAFE2 конфигурирован как BAR 8K2, ЧУВСТВИТЕЛЬНАЯ КРОМКА 8K2.* Команда инвертирует движение в течение 2 секунд.
			ВЫКЛ.	ВЫКЛ.	ВКЛ.	Вход SAFE2 конфигурирован как BAR 8K2, ЧУВСТВИТЕЛЬНАЯ КРОМКА 8K2.* Команда инвертирует движение в течение 2 секунд.

(\* Если устанавливаются устройства типа «D» (согласно определению стандарта EN12453), соединенные в непроверенном режиме, предписывать проведение обязательного техобслуживания с периодичностью, по крайней мере, раз в полгода.

## ТАБЛИЦА ЛОГИЧЕСКИЕ ФУНКЦИИ

DIP	Логика	По умолчанию	Запоминание введенной настройки	Описание														
1	Сохранение Радио	ВЫКЛ.	ВЫКЛ.	Отключает сохранение радиокоманд по радиосвязи. Радиокоманды сохраняются только при использовании специального меню Радио или автоматически при помощи replay.														
			ВКЛ.	Активирует сохранение радиокоманд по радиосвязи: 1- Нажмите последовательно скрытую кнопку и нормальную кнопку (Т1-Т2-Т3-Т4) радиокоманды, уже сохраненной в стандартном режиме через меню радио. В течение 10 секунд нажмите скрытую кнопку и нормальную кнопку (Т1-Т2-Т3-Т4) радиокоманды, которую хотите сохранить. Приемник выходит из режима программирования спустя 10 секунд, в течение этого времени можно добавлять другие радиокоманды. Данный режим не требует доступа к шиту управления.														
2	Быстрое закрытие	ВЫКЛ.	ВЫКЛ.	Логика не активна														
			ВКЛ.	Закрывает спустя 3 секунды после освобождения фотоэлементов до ожидания истечения заданного окончания ТСА														
3	Предварительный аварийный сигнал	ВЫКЛ.	ВЫКЛ.	Мигающая лампочка включается одновременно при запуске двигателя/ей														
			ВКЛ.	Мигающая лампочка включается приблизительно за 3 секунды до запуска двигателя/ей														
4	Логика 3 шагов	ВЫКЛ.	ВЫКЛ.	Включает логику из 4 шагов.														
			ВКЛ.	Включает логику из 3 шагов, пуск на этапе закрытия меняет направление движения на противоположное. <table border="1" style="margin-left: 20px;"> <thead> <tr> <th></th> <th>3 шага</th> <th>4 шага</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>ЗАКРЫТО</td> <td rowspan="2">открывает</td> <td>открывает</td> </tr> <tr> <td>ЗАКРЫВАЕТСЯ</td> <td>стоп</td> </tr> <tr> <td>ОТКРЫТО</td> <td>закрывает</td> <td>закрывает</td> </tr> <tr> <td>ОТКРЫВАЕТСЯ</td> <td>стоп + ТСА</td> <td>стоп + ТСА</td> </tr> <tr> <td>ПОСЛЕ ОСТАНОВА</td> <td>открывает</td> <td>открывает</td> </tr> </tbody> </table>		3 шага	4 шага	ЗАКРЫТО	открывает	открывает	ЗАКРЫВАЕТСЯ	стоп	ОТКРЫТО	закрывает	закрывает	ОТКРЫВАЕТСЯ	стоп + ТСА	стоп + ТСА
	3 шага	4 шага																
ЗАКРЫТО	открывает	открывает																
ЗАКРЫВАЕТСЯ		стоп																
ОТКРЫТО	закрывает	закрывает																
ОТКРЫВАЕТСЯ	стоп + ТСА	стоп + ТСА																
ПОСЛЕ ОСТАНОВА	открывает	открывает																
5	Блокировка импульсов при открытии	ВЫКЛ.	ВЫКЛ.	Импульс «старт» активирует выполнение команды при открытии.														
			ВКЛ.	Импульс «старт» не активирует выполнение какой-либо команды при открытии.														
6	Альтернативные варианты установки	ВЫКЛ.	ВЫКЛ.	<b>Открытие вправо. Рис. F1</b>														
			ВКЛ.	<b>Открытие влево. Рис. F2</b>														
7	Нажатие SWC	ВЫКЛ.	ВЫКЛ.	Движение останавливается только за счет срабатывания концевого выключателя на закрытии, в данном случае необходимо обеспечить точную регулировку концевого выключателя на закрытии.														
			ВКЛ.	<b>Использовать при наличии механического останова на закрытии.</b> Данная функция активирует давление створки на механический останов без того, чтобы он считался как препятствие датчиком амперстоп. Поэтому створка продолжает собственный ход в течение нескольких секунд после срабатывания концевого выключателя закрытия или до механического останова. Таким образом, слегка опережая срабатывание концевого выключателя на закрытии, обеспечивается превосходный упор створки об останав.														
8	Не используется			<b>Не используется</b>														

